

Deu

Chapter 31

English Interlinear

Reference: American Standard Version

ויָלֶךְ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּל-יִשְׂרָאֵל: 1
Israel all to the-these the-words - and-spoke Moses and-went
[H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3212](#)

And Moses went and spake these words unto all Israel.

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן-מֵאתָּ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי הַיּוֹם לֹא-אוּכַל עוֹד לְצֵאתַת וּלְבוֹא וַיְהִינֵה אָמַר אֵלַי לֹא תַעֲבֹר אֶת-תְּהַיְוָה הַיַּרְדֵּן: 2
I-am-able not the-day I year and-twenty a-hundred son-of to-them and-said
[H3201](#) [H3808](#) [H3117](#) [H0595](#) [H8141](#) [H6242](#) [H3967](#) [H0413](#) [H0559](#)
- you-shall-cross not to-me said and-YHWH and-to-come-in to-go-out still
[H0853](#) [H3808](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0935](#) [H3318](#) [H5750](#)
the-this the-Jordan
[H2088](#) [H3383](#)

And he said unto them, I am a hundred and twenty years old this day; I can no more go out and come in: and Jehovah hath said unto me, Thou shalt not go over this Jordan.

וַיְהִינֵה אֱלֹהֵיךָ וְהוּא עָבַר לְפָנֶיךָ הוּא-יִשְׁמֵד אֶת-הַגּוֹיִם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: 3
the-nations - will-destroy he before-you crossing he your-Elohim YHWH
[H0853](#) [H8045](#) [H1931](#) [H6440](#) [H1931](#) [H0430](#) [H3068](#)
before-you crossing he Joshua and-you-shall-possess-them from-before-you the-these
[H6440](#) [H1931](#) [H3091](#) [H3423](#) [H6440](#) [H0428](#)
YHWH spoke as
[H3068](#) [H1696](#)

Jehovah thy God, he will go over before thee; he will destroy these nations from before thee, and thou shalt dispossess them: and Joshua, he shall go over before thee, as Jehovah hath spoken.

וַעֲשֵׂה יְהוָה לָהֶם כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְסִיחֹן וּלְעוֹג וּמְלְכֵי אַמּוֹרֵי וַיֵּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֲשֶׁר וַיֵּלֶךְ וַיְדַבֵּר אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה: 4
the-Amorite kings-of and-to-Og to-Sihon he-did as to-them YHWH and-will-do
[H0567](#) [H4428](#) [H5747](#) [H5511](#) [H3068](#)
them he-destroyed which and-to-their-land
[H0853](#) [H8045](#) [H0776](#)

And Jehovah will do unto them as he did to Sihon and to Og, the kings of the Amorites, and unto their land; whom he destroyed.

וַיִּתֵּן וַיְהִינֵה לְפָנֶיךָ וְעַשִׂיתֶם לְכֹל-לָהֶם וְהָאֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶתְכֶם: 5
and-will-give-them YHWH before-you and-you-shall-do according-to-all to-them
[H5414](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3605](#)
the-commandment which I-commanded you
[H4687](#) [H6680](#) [H0853](#)

And Jehovah will deliver them up before you, and ye shall do unto them according unto all the commandment which I have commanded you.

וְכִי	מִפְּנֵיהֶם	תִּעַרְצוּ	וְאֵל-	תִּירָאוּ	אֶל-	וְאַמְצוּ	חֲזִקוּ	6
for	from-before-them	be-terrified	and-not	fear	not	and-be-courageous	be-strong	
	H6440	H6206	H0408	H3372	H0408	H0553	H2388	
	וְלֹא	יִרְפֶּךָ	לֹא	עִמָּךְ	הַהֹלֵךְ	הוּא	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה
	and-not	will-he-fail-you	not	with-you	the-one-going	he	your-Elohim	YHWH
	H3808	H7503	H3808		H1980	H1931	H0430	H3068
						פ	יַעֲזֹבְךָ:	
						-	will-he-forsake-you	

Be strong and of good courage, fear not, nor be affrighted at them: for Jehovah thy God, he it is that doth go with thee; he will not fail thee, nor forsake thee.

	חֲזִק	יִשְׂרָאֵל	כָּל-	לְעֵינַי	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	לְיִהוֹשֻׁעַ	מֹשֶׁה	וַיִּקְרָא	7
	be-strong	Israel	all	in-eyes-of	to-him	and-said	to-Joshua	Moses	and-called	
	H2388	H3478	H3605		H0413	H0559	H3091	H4872	H7121	
אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶל-	הַזֶּה	הָעָם	אִתָּךְ	תָּבוֹא	אִתָּהּ	כִּי	וְאַמְצוּ	
which	the-land	to	the-this	the-people	with	will-go	you	for	and-be-courageous	
	H0776	H0413	H2088		H0854	H0935			H0553	
אוֹתָם:	תַּנְחִילֵנָה		וְאַתָּה	לָהֶם	לָתֵת	לְאֲבֹתָם	יְהוָה	נִשְׁבַּע		
them	will-cause-them-to-inherit-it		and-you	to-them	to-give	to-their-fathers	YHWH	swore		
	H0853	H5157			H5414	H0001	H3068	H7650		

And Moses called unto Joshua, and said unto him in the sight of all Israel, Be strong and of good courage: for thou shalt go with this people into the land which Jehovah hath sworn unto their fathers to give them; and thou shalt cause them to inherit it.

יִרְפֶּךָ	לֹא	עִמָּךְ	יְהִיָּה	הוּא	לְפָנֶיךָ	הַהֹלֵךְ	וְהוּא	וַיְהִיָּה	8
will-he-fail-you	not	with-you	will-be	he	before-you	the-one-going	he	and-YHWH	
	H3808		H1961	H1931	H6440	H1980	H1931	H3068	
			תַּחַת:	וְלֹא	תִירָא	לֹא	יַעֲזֹבְךָ	וְלֹא	
			be-dismayed	and-not	fear	not	will-he-forsake-you	and-not	
			H2865	H3808	H3372	H3808		H3808	

And Jehovah, he it is that doth go before thee; he will be with thee, he will not fail thee, neither forsake thee: fear not, neither be dismayed.

לְוִי	בָנֵי	הַכֹּהֲנִים	אֶל-	וַיִּתְּנָהּ	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַיִּכְתֹּב	9
Levi	sons-of	the-priests	to	and-gave-it	the-this	the-Torah	-	Moses	and-wrote	
	H3878	H3548	H0413	H5414	H2063	H8451	H0853	H4872	H3789	
	יִשְׂרָאֵל:	זִקְנֵי	כָּל-	וְאֶל-	יְהוָה	בְּרִית	אֲרוֹן	אֶת-	הַנִּשְׂאִים	
	Israel	elders-of	all	and-to	YHWH	covenant-of	ark-of	-	the-ones-carrying	
	H3478	H2205	H3605	H0413	H3068	H1285	H0727	H0853	H5375	

And Moses wrote this law, and delivered it unto the priests the sons of Levi, that bare the ark of the covenant of Jehovah, and unto all the elders of Israel.

שָׁנָה	בְּמַעַד	שָׁנִים	שִׁבְעַ	וּמִקֵּץ	לֵאמֹר	אוֹתָם	מֹשֶׁה	וַיִּצַו	10
year-of	at-appointed-time-of	years	seven	at-end-of	saying	them	Moses	and-commanded	
	H8141	H8141	H7651	H7093	H0559	H0853	H4872	H6680	
						הַסְּבֹת:	בְּחַג	הַשְּׁמוּטָה	
						the-Booths	at-feast-of	the-release	
						H5521	H2282	H8059	

And Moses commanded them, saying, At the end of every seven years, in the set time of the year of release, in the feast of tabernacles,

בְּמָקוֹם	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	פְּנֵי	אֶת־	לְרֹאוֹת	יִשְׂרָאֵל	כָּל־	בְּבֹא	11
in-the-place	your-Elohim	YHWH	face-of	-	to-appear	Israel	all	when-comes	
H4725	H0430	H3068	H6440	H0853	H7200	H3478	H3605	H0935	
יִשְׂרָאֵל	כָּל־	נֶגֶד	הַזֹּאת	הַתּוֹרָה	אֶת־	תִּקְרָא	יִבְחַר	אֲשֶׁר	
Israel	all	before	the-this	the-Torah	-	you-shall-read	he-will-choose	which	
H3478	H3605	H5048	H2063	H8451	H0853	H7121	H0977		

בְּאָזְנֵיהֶם :
in-their-ears
[H0241](#)

when all Israel is come to appear before Jehovah thy God in the place which he shall choose, thou shalt read this law before all Israel in their hearing.

וְגֵרְךָ	וְהַטָּף	וְהַנָּשִׁים	הָאָנָשִׁים	הָעָם	אֶת־	הַקָּהָל	12
and-your-sojourner	and-the-children	and-the-women	the-men	the-people	-	assemble	
H1616	H2945	H0802	H0376		H0853	H6950	

אֶת־	וְיִרְאוּ	יִלְמְדוּ	וְלִמְעַן	יִשְׁמְעוּ	לְמַעַן	בְּשַׁעְרֶיךָ	אֲשֶׁר
-	and-fear	they-may-learn	and-so-that	they-may-hear	so-that	in-your-gates	who
H0853	H3372	H3925	H4616	H8085	H4616	H8179	

יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	וְשָׁמְרוּ	לְעֲשׂוֹת	אֶת־	כָּל־	דְּבָרֵי	הַתּוֹרָה	הַזֹּאת :
YHWH	your-Elohim	and-keep	to-do	-	all	words-of	the-Torah	the-this
H3068	H0430	H8104	H0853	H0853	H3605	H1697	H8451	H2063

Assemble the people, the men and the women and the little ones, and thy sojourner that is within thy gates, that they may hear, and that they may learn, and fear Jehovah your God, and observe to do all the words of this law;

וּבְנֵיהֶם	אֲשֶׁר	לֹא־	יָדְעוּ	יִשְׁמְעוּ	וְלִמְדוּ	לִירְאָה	אֶת־	יְהוָה	אֱלֹהֵיכֶם	13
and-their-sons	who	not	knew	will-hear	and-learn	to-fear	-	YHWH	your-Elohim	
H3117	H3808	H3045	H8085	H3925	H3372	H0853	H3068	H0430		

כָּל־	הַיָּמִים	אֲשֶׁר	אַתֶּם	חַיִּים	עַל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אַתֶּם	עוֹבְרִים	אֶת־
all	the-days	which	you	living	upon	the-ground	which	you	crossing	-
H3605	H3117					H0127			H0853	

הַיַּרְדֵּן	שָׁמָּה	לְרִשְׁתָּהּ :	פ
the-Jordan	there	to-possess-it	-
H3383	H8033	H3423	

and that their children, who have not known, may hear, and learn to fear Jehovah your God, as long as ye live in the land whither ye go over the Jordan to possess it.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	תֵּן	קִרְבִּי	יָמוּךָ	לָמוֹת	קִרְא	אֶת־	יְהוֹשֻׁעַ	14
and-said	YHWH	to	Moses	behold	draw-near	your-days	to-die	call	-	Joshua	
H0559	H3068	H0413	H4872	H2005	H7126	H3117	H4191	H7121	H0853	H3091	

וַיֵּלֶךְ	וַאֲצַנְנִי	מוֹעֵד	בְּאֶהֱלִי	וַהֲתִצַּבּוּ	מֹשֶׁה
and-went	and-I-will-command-him	meeting	in-tent-of	and-present-yourselfs	Moses
H3212	H6680	H4150	H0168	H3320	H4872

וַיְהוֹשֻׁעַ	וַיִּתְּצֻבוּ	בְּאֶהֱלִי	מוֹעֵד :
and-Joshua	and-presented-themselves	in-tent-of	meeting
H3091	H3320	H0168	H4150

And Jehovah said unto Moses, Behold, thy days approach that thou must die: call Joshua, and present yourselfs in the tent of meeting, that I may give him a charge. And Moses and Joshua went, and presented themselves in the tent of meeting.

על- הענן עמוד ויעמוד ענן בעמוד באהל יהוה וירא 15
 over the-cloud pillar-of and-stood cloud in-pillar-of in-the-tent YHWH and-appeared
[H6051](#) [H5982](#) [H5975](#) [H6051](#) [H5982](#) [H0168](#) [H3068](#) [H7200](#)

פתח האהל: ס
 - the-tent entrance-of
[H0168](#) [H6607](#)

And Jehovah appeared in the Tent in a pillar of cloud: and the pillar of cloud stood over the door of the Tent.

ויאמר יהוה אל- משה הנד שכב עם- אבתיו וקם 16
 and-said YHWH to Moses behold-you lying with your-fathers and-will-rise
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H2009](#) [H7901](#) [H0001](#)

העם הזה וזנה ואחרי אלהי נכר- הארץ אשר הוא בא 17
 the-people the-this and-prostitute after gods-of foreign the-land which he going
[H2088](#) [H2181](#) [H0430](#) [H5236](#) [H0776](#) [H1931](#) [H0935](#)

שמה בקרבם ויעזבני והפר את- בריתי אשר כרתתי 18
 there in-its-midst and-will-forsake-me and-break - my-covenant which I-made
[H8033](#) [H7130](#) [H0853](#) [H1285](#) [H3772](#)

אתו:
 with-him
[H0854](#)

And Jehovah said unto Moses, Behold, thou shalt sleep with thy fathers; and this people will rise up, and play the harlot after the strange gods of the land, whither they go to be among them, and will forsake me, and break my covenant which I have made with them.

ועזבתי וחרה אפי בו ביום- ההוא 19
 and-I-will-forsake-them the-that in-the-day against-him my-anger and-will-burn
[H1931](#) [H3117](#) [H0639](#) [H2734](#)

והסתרתני מהם פני ומצאתיו רעות 20
 and-I-will-hide from-them my-face and-will-find-him for-devouring and-he-will-be evils
[H5641](#) [H6440](#) [H1992](#) [H0398](#) [H1961](#) [H4672](#)

רבות וצרות ואמר ביום- ההוא על- כי- 21
 many and-troubles and-he-will-say in-the-day the-that is-it-not because that
[H0559](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3808](#)

אין אלהי בקרבי מצאתי הרעות האלה:
 there-is-no my-Elohim in-my-midst found-me the-evils the-these
[H0369](#) [H0430](#) [H7130](#) [H4672](#) [H0428](#)

Then my anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide my face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day, Are not these evils come upon us because our God is not among us?

ואנכי וחסתיר אסתיר פני ביום- ההוא על- כל- הרעה 22
 and-I I-will-hide surely-hide my-face in-the-day the-that because-of all the-evil
[H0595](#) [H5641](#) [H5641](#) [H6440](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3605](#)

אשר עשה כי פנה אל- אלהים אחרים:
 which he-did for he-turned to gods other
[H0413](#) [H6437](#) [H0430](#) [H0312](#)

And I will surely hide my face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

19 וְעַתָּה כִּתְבוּ לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָה אֶת־בְּנֵי־ וְעַתָּה כתבו לכם את- השירה הזאת ולמדו את- בני-
 and-now write for-yourselves - the-song the-this and-teach-it sons-of
[H3789](#) [H6258](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3925](#) [H0853](#)

יִשְׂרָאֵל שִׁמְנָה בְּפִיהֶם לְמַעַן תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד לְיִשְׂרָאֵל
 Israel put-it in-their-mouth so-that will-be for-me the-song the-this for-witness
[H3478](#) [H6310](#) [H4616](#) [H1961](#) [H2063](#) [H5707](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃
 against-sons-of Israel
[H3478](#)

Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel: put it in their mouths, that this song may be a witness for me against the children of Israel.

20 כִּי־אָבִיאֲנֹו אֵל־וְהָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבֹתָיו זָבַת חֲלָב
 for I-will-bring-him to the-ground which I-swore to-his-fathers flowing with milk
[H0935](#) [H0413](#) [H0127](#) [H7650](#) [H0001](#) [H2100](#) [H2461](#)

וְדָבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשַׁן וּפָנָה אֶל־אֱלֹהִים
 and-honey and-he-will-eat and-be-satisfied and-be-fat and-he-will-turn to gods
[H1706](#) [H0398](#) [H7646](#) [H1878](#) [H6437](#) [H0413](#) [H0430](#)

אֲחֵרִים וְעָבְדוּם וְנִאֲצַנִּי וְהִפַּר אֶת־בְּרִיתִי׃
 other and-serve-them and-despise-me and-break my-covenant
[H0312](#) [H5647](#) [H5006](#) [H0853](#) [H1285](#)

For when I shall have brought them into the land which I swear unto their fathers, flowing with milk and honey, and they shall have eaten and filled themselves, and waxed fat; then will they turn unto other gods, and serve them, and despise me, and break my covenant.

21 וְהָיָה כִּי־תִמְצָאֵן אֹתוֹ רַעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעֲנִתָהּ הַשִּׁירָה
 and-it-will-be when find-him him evils many and-troubles and-will-answer the-song
[H1961](#) [H4672](#) [H0853](#)

הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד מִפִּי זֶרְעוֹ
 the-this before-him as-witness from-mouth-of his-seed
[H2063](#) [H6440](#) [H5707](#) [H3808](#) [H7911](#) [H6310](#) [H2233](#)

כִּי־יִדְעֵתִי אֶת־יִצְרוֹ אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטָרָם אֶבְיָאֲנֹו אֵל־
 for I-know for his-inclination which he doing the-day before I-bring-him to
[H3045](#) [H0853](#) [H3336](#) [H1931](#) [H3117](#) [H2962](#) [H0935](#) [H0413](#)

הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי׃
 the-land which I-swore
[H0776](#) [H7650](#)

And it shall come to pass, when many evils and troubles are come upon them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed: for I know their imagination which they frame this day, before I have brought them into the land which I swear.

22 וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא וַיְלַמְּדָהּ אֶת־
 and-wrote Moses the-song the-this the-day the-that in-the-day and-taught-it
[H3789](#) [H4872](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3117](#) [H1931](#) [H3925](#) [H0853](#)

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃
 sons-of Israel
[H3478](#)

So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of Israel.

23 וַיֹּצִו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־נֹון וַיֹּאמֶר חֲזַק וְאִמְץ׃
 and-he-commanded - Joshua son-of Nun and-said be-strong and-be-courageous
[H0553](#) [H2388](#) [H0559](#) [H5126](#) [H3091](#) [H0853](#) [H6680](#)

כִּי אַתָּה תָבִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם׃
 for you will-bring - sons-of Israel to the-land which I-swore to-them
[H0853](#) [H0935](#) [H0413](#) [H3478](#) [H7650](#)
 וְאֲנִי אֶהְיֶה עִמָּךְ׃
 and-I will-be with-you
[H1961](#) [H0595](#)

And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said, Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore unto them: and I will be with thee.

24 וַיְהִי וְכִכְלְוֹת מֹשֶׁה לְכַתֵּב אֶת־דְּבָרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־סֵפֶר
 and-it-was when-finished Moses to-write - words-of the-Torah the-this upon
[H1961](#) [H3615](#) [H4872](#) [H3789](#) [H0853](#) [H1697](#) [H8451](#) [H2063](#)

תָּמִים׃ עַד
 their-completion until
[H8552](#) [H5704](#)

And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,

25 וַיֹּצִו מֹשֶׁה אֶת־הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה לֵאמֹר׃
 and-commanded Moses - the-Levites carriers-of ark-of covenant-of YHWH saying
[H6680](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3881](#) [H5375](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#) [H0559](#)

that Moses commanded the Levites, that bare the ark of the covenant of Jehovah, saying,

26 לָקַח אֶת־סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת וְשָׂמְתָם אִתּוֹ מִצַּד אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
 take - scroll-of the-Torah the-this and-place it at-side-of ark-of covenant-of
[H3947](#) [H0853](#) [H8451](#) [H2088](#) [H0853](#) [H6654](#) [H0727](#) [H1285](#)

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְהָיָה־שָׁם בְּךָ לְעֵד׃
 YHWH your-Elohim and-it-will-be there against-you for-witness
[H3068](#) [H0430](#) [H1961](#) [H8033](#) [H5707](#)

Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of Jehovah your God, that it may be there for a witness against thee.

27 כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֶת־מְרִיבֶךָ וְאֶת־הַקָּשָׁה הַזֹּאת בְּנַעַם יְהוָה
 for I know I your-rebellion - your-neck and- your-stiff behold
[H0595](#) [H3045](#) [H0853](#) [H4805](#) [H0853](#) [H7186](#) [H6203](#) [H2005](#)

בְּעוֹדִי חַי עִמָּךְ הַיּוֹם מִמְּרִיבֵי יְהוָה עִם־יְהוָה
 while-I-am-still alive with-you the-day rebellious you-have-been with YHWH
[H5750](#) [H3117](#) [H4784](#) [H1961](#) [H3068](#)

וְאֵךְ כִּי־אֶחְרָי מוֹתִי׃
 and-how-much-more after after my-death
[H0637](#) [H4194](#)

For I know thy rebellion, and thy stiff neck: behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against Jehovah; and how much more after my death?

וְאֶדְבַּרְהָ	וְשֹׁטְרֵיכֶם	שְׁבֵטֵיכֶם	זְקֵנֵי	כָּל-	אֶת-	אֵלַי	הִקְהִילוּ	28
and-I-will-speak	and-your-officers	your-tribes	elders-of	all	-	to-me	assemble	
H1696	H7860	H7626	H2205	H3605	H0853	H0413	H6950	
אֶת-	כָּם	וְאֶעֱדָה	הָאֵלֶּה	הַדְּבָרִים	אֶת	בְּאָזְנוֹתֵם		
-	against-them	and-I-will-call-as-witness	the-these	the-words	-	in-their-ears		
H0853			H0428	H1697	H0853	H0241		
				הָאָרֶץ:	וְאֶת-	הַשָּׁמַיִם		
				the-earth	and-	the-heavens		
				H0776	H0853	H8064		

Assemble unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.

וְסַרְתֶּם	תִּשְׁחַתּוּן	הַשְּׁחַת	כִּי-	מוֹתִי	אַחֲרַי	יֹדַעְתִּי	כִּי	29
and-turn-aside	you-will-corrupt	surely-corrupt	that	my-death	after	I-know	for	
H5493	H7843	H7843		H4194		H3045		
בְּאַחֲרֵית	הָרָעָה	אַתְּכֶם	וְקָרָאת	אַתְּכֶם	צִוִּיתִי	אֲשֶׁר	הַדֶּרֶךְ	מִן-
in-end-of	the-evil	you	and-will-befall	you	I-commanded	which	the-way	from
H0319		H0853	H7122	H0853	H6680		H1870	
בְּמַעֲשֵׂה	לְהַכְעִיכוֹ	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרָע	אֶת-	תַּעֲשׂוּ	כִּי-	הַיָּמִים
by-work-of	to-provoke-him	YHWH	in-eyes-of	the-evil	-	you-will-do	for	the-days
H4639	H3707	H3068			H0853			H3117
							יְדֵיכֶם:	
							your-hands	
							H3027	

For I know that after my death ye will utterly corrupt yourselves, and turn aside from the way which I have commanded you; and evil will befall you in the latter days; because ye will do that which is evil in the sight of Jehovah, to provoke him to anger through the work of your hands.

הַזֹּאת	הַשִּׁירָה	דְּבָרֵי	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	קְהַל	כָּל-	בְּאָזְנֵי	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	30
the-this	the-song	words-of	-	Israel	assembly-of	all	in-ears-of	Moses	and-spoke	
H2063		H1697	H0853	H3478	H6951	H3605	H0241	H4872	H1696	
								תָּמָם:	עַד	
								-	their-completion	until
								H8552	H5704	

And Moses spake in the ears of all the assembly of Israel the words of this song, until they were finished.